

¿Moj nasa' aaq'onve'?

¡At eetz b'a'ni!

Unq'a b'ek'e' tetz aq'on a'e' nikolon jank'alchit unq'a uxhchile' uve' nimox taq'onvu tu nimla tename' Estados Unidos tetz America, antu unq'a aq'onvile' umpajte uve' ye'l tu'j, talaj nitxa' as txul aama umpajte. Unq'a b'ek'e' uvaa' nitaq' tetz b'a'nil unq'a aq'onvile'.

Ye'kuxh tokeb'al sti' jatva'l ayaab', asoj naaq'onvu tu Estados Unidos tu Améri-ca, eetz b'anil unq'a vi'la.

Jank'alchit unq'a aq'ol aq'one' la kuxh inima unq'a b'ek'e' uve' xekel ti' yaab'. Asoj ye' ab'anat vaaxajlaval yaab', ye' la uch aaq'onvu tu uma'l tza'l-la aq'on. Asoj kaalaval pet moj o'laval ayaab', ta'nkuxh la uch aaq'onve' asoj ma't itzojpu vachusb'ale'. Atchit nomox ib'ane' uva', ye' la uch ipal aq'on ti' **O'xva'l ch'ich'** tu uma'l chusb'al q'ii, **Vaaxil ch'ich'** asoj ye'l u chusb'ale' at tu chusu'm, **Vaaxajlaval ch'ich'** tuulenb'al uma'l xhemaana chusb'al pet moj, **Ka'viinqil ch'ich'** tu uma'l xhemaana uva' ye'lkat chusb'al. **As ye' la uch aaq'onve' uva' ye'xnaj oon vujva'l ch'ich' q'ala'm pet moj ma't ipal vujva'l ch'ich' aq'b'al.** mita'nkuxh uma'j q'ii, ta'nkuxh u b'axa tachb'al ivajpaj ich'e' lq'iil Aq'on, techal toon b'elual ch'ich' aq'b'al. **Va'le'n unq'a b'eke'** tetz unq'a aq'one' xo'l chikoj.

Ataj tenam uva' va'len tetz b'a'nil aq'om at stuul.

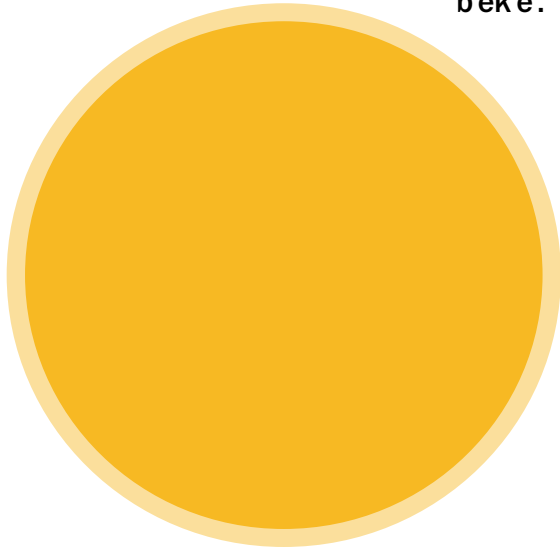
UNQ'A AQ'OL AQ'ONE YE' LA UCH CHAAJAK TUK' UNQ'A VI'LA'

- ▶ **Ye' la isa' uxhchil achoope'** ti' u aaq'one'
- ▶ **Uva' ye' la b'enaxh tu chusb'aliib' sta'n**
- ▶ **La k'axb'isan chaajak**
- ▶ **La tal ib'anat va'lexh see pet** moj te uma'j aatine'
- ▶ **La ixo'visa axh uxhchil tuk'** imolot u xeeol tename'
- ▶ **La tal see uva' la chuli yol ti' vayaab'e'**
- ▶ **La imaa avu'jal,** molonb'al pet moj joltaj eetz
- ▶ **La uxhchil see uva' la aq'iila eeb' tuk'** uma't uxhchil
- ▶ **La itx'ii axh, la imaxtib'eaxh** pet moj la itx'ii axh ti' aq'on
- ▶ **Ye' la isa' taq'at aq'ii tetz i'lichil**
- ▶ **La isa'b'ela uva' la ib'an** unq'a talaj nitxa'e' tza'l-la aq'on (asoj ye'xnaj oon iaayab' vaaxajlaval)

UVEE' LA UCHI IB'ANAT UNQ'A AQ'OL AQ'ONE'

- ▶ **La ichooaxh ti' jank'al u q'ii kat aq'onvuaxh**
- ▶ **La ichoo u ja'mile' k'ujle'le** (aalkochite')
- ▶ **As nipal ka'viinqil ch'ich' aq'onvu tu uma'l xhe maana,** as la ichooaxh
- ▶ **La taq' atxumb'al ti' vatiichajile'** as ti' a kolat eeb' tu aaq'on, as tu yolb'ale' naab'i
- ▶ **La taq' aaq'onb'al ti' a xo'nit eeb'** (echkole' b'ochb'al q'ab pet moj b'ajub'al tzi') asoj la sa'b'ela
- ▶ **As la taq'axh i'loj ti' atx'a'ne'** pet moj ti' ab'en chuk'un
- ▶ **La inima u b'ek'e' uve' nialon jatva'l ch'ich' la aq'onvuaxh** as la xekeb' ti' vayaab'e'

¿KAM LA VULB'E VILAT ISUUCHIL UNQ'A VEETZB'A'NILE' TETZ AQ'ON?



ATOJ ATXUMB'AL.

Chus unq'a eetz b'a'nile' tu aatinb'ale' tetz aq'on.

At eetz b'a'nile' uva' la aq'onvuaxh ti txeechil, la choopaxh tiq'iil, as ta'nkuxh la aq'onvuaxh jatva'l ch'ich' nital u b'ek'e'.

TZ'IB'A.

Tz'ib'achit uva':

- ▶ Jatva'l ch'ich' kat aq'onvuaxh as kam tachb'al ich'
- ▶ Kanich' na-choopukat
- ▶ Jatu la choopuaxh
- ▶ Vib'ii as katil echenkat u aq'ol aq'one', vaq'es-ale', as kam ib'ii u atinb'ale' naaq'onvukat

La uch ab'anb'et u Aq'onb'al DOL- Timesheet ykuxhtu' pet moj uma'j u'j ti' atz'ib'at u txumb'ale' vaa'.

AQ' EEB' AB'ILO.

Yolon tuk' uma'j q'esla aama uva' k'ujleb'al k'u'l, echkole' b'aala, ilonaal, aabk'ek' pet moj chusul..

Asoj nak'axb'isale', nib'anax va'lexh see, ye'l axh b'ank'oj aatine' tu aaq'on, asoj u uxhchile' naaq'onvu xe' ye' ninima unq'a eetz b'a'nile', la tz'ib'a uvee' kat apaleb'e as kam tachb'al ich' kat apaleb'e. Asoj kat k'axb'isalaxh, chuk aatz'ak, eesa ivatzib'al vak'axb'ichile' as chab'a akolata'.

JOLTAJ TXUMB'AL TETZ UNQ'A EETZ B'A'NILE'

Asoj naaq'onvu xe' uma'j uxhchik tu tename' Estados Unidos tu América uva' ye' niniman u b'ek'e', pet moj at uma'j uxhchil nitx'iionaxh ti' aaq'onvu tu uma'j atinb'al uva' ye' niniman u b'ek'e', la uch a lochpu ta'n jolol unq'a b'ek'. Aalchit b'a'ne' la yolonaxh tuk' uma'j aab'ek'. Asoj at uma'j Aab'ek' uva' nilochonaxh, pet moj uma'j aab'ek' tetz KIND, la uch ilochataxh chajaak ti' a lejat uma'j aab'ek' ilol isuuchil eetz b'a'nile' aq'on aq'al la lochpu axh. As la uch axochon umpajte te unq'a aq'onb'ale' tetz ijlenaal uve' nimox ilon isuuchil unq'a b'ek'e' tetz aq'on.

- ▶ Jolta txumb'al ti' unq'a eetz b'a'nile' axh txul aama aq'onvil: www.dol.gov/agencies/whd/youthrules/young-workers
- ▶ ¿Moj ye'l axh nachooper' pet moj nimalchit ch'ich' naaq'onve'? La uch a molon tu Wage and Hour Division of the Department of Labor (Ilol isuuchil Ja'mil as Jank'al Naaq'onve') tu 1-866-487-9243 pet moj www.dol.gov/agencies/whd/contact/complaints
- ▶ ¿Ye'laxh k'ujle'koj axh tu aq'one'? La uch amolon tu Occupational Safety and Health Administration (OSHA) (Aq'onb'al tilb'al Isuuchil Tiichajil) tu 1-800-321-6742 pet moj www.osha.gov/workers/file-complaint
- ▶ Tz'ib'a jatva'l ch'ich' kat aq'onvuaxh tu aq'onb'ale' vi' kajij' oykuxhtu': www.dol.gov/agencies/whd/timesheet-app

¿Kam u'ujil nunsab'ela aq'al uva' la uch vaq'ome'?

Unq'a uxhchile' uva' jit echen tu tename' Estados Unidos tu América, nisa'b'ela tuu'j uva' nitaq' tzii uva' la uch taq'onve', u'j uva' nialon uve' jeje'l tzitzi' (ootzajimal eche' "green card" (cha'x u'uj) tu Department of Homeland Security (Tatinb'al Xeeb'al tetz Nimla Tenam), echkole' tachul Tilb'al Isuuchil itiichajil. As jitkuxh tuk'e' at u Tu'uje' as la uch Taq'onve', at nib'ane' uva' ye'le. Asoj nasa' ootzajit ka't txumb'al ti' uva' kam la oolb'e aaq'onvu tu Estados Unidos tu América, la yolonaxh tuk' uma'l Aab'ek ilol isuuchil tenam tzaanaj tu uma't tenam.

At jununil ijlenaal uva' nijajon "u'uj tetz aq'on" te unq'a talaj nitxa'e' as te unq'a txul aamae' uve' nitaq'onve'. La uch ach'otit uvaa' tu vachusb'aliib'e.

Kuxh ye'l avu'uj, techenalchit la inima unq'a aq'ol aq'one' unq'a b'ek'e' tetz aq'on'.

- ▶ **¿Kat k'axb'ax tu aq'on?** K'ul ilochb'al aatz'ak as jaj uma'l u u'uj ti' llochb'al tetz Aq'onvil te u aq'ol aaq'one'. La uch alochpe' kuxh ye'l vaaxajlaval yaab' ab'anate pet moj ye'l avu'j ati. La uch alochpe' ye'kuxh tokeb'al sti' jab'il at ipaav. Nijal tib' unq'a b'ek'e' tu junun tenam, as la uch a lejat txumb'al tzitza': www.dol.gov/general/topic/workcomp
- ▶ **La uch amolon umpajte tu Department of Labor (Atinb'al llo' Aq'on)** echen tu atinb'ale' tu vee' jeje'kat axh tu u vi'la': www.dol.gov/agencies/whd/state/contacts
- ▶ **¿Tx'iielaxh ti' Aq'on?** La uch a molon tu National Human Trafficking Hotline (Molonb'al tetz llo' Isuuchil uve' Nib'anb'el Uxhchil) tu 1-888-373-7888 pet moj la tz'ib'anb'enaxh tuk' u yole' INFO tu 233733 pet moj www.dhs.gov/blue-campaign

¿Jab'iste unq'a aq'one' tza'l?

Il jolol k'uchuvatz ila' ti' unq'a aq'one' tza'l:

Oli ch'ich'

Txiko kam

Paxi sivan

Aq'oje' vi' kab'al

Te'pulaj kam

Ib'anb'elaj yotx

Tolilaj ch'ich' uva' niquxune' pet moj ch'ich' nitzeq'on tx'ava'

K'ayi kam tuulaj b'ey, atkataj tenam pet moj tzi'aj kab'al

Ib'anpu tz'aj tetz kab'al, tz'aj tetz tuul kab'al pet joltu kam eche' vee'

Ib'anb'elaj Ch'ich' ti' iche'elaj chib', chib'il xich'a'mla avan pet aq'on tu ch'ich'b'isal chib'

Ataj eetz b'a'nile'!

Kuxh a' naaq'onvukat tu uma'j tza'l-la aq'on pet moj ye' tzii aq'el sti'.



¡OOTZAJI UNQ'A
EETZ B'A'NILE'!

¡TZ'IB'A UNQ'A OKEB'E'ME'!

¡AQ' EEB' AB'ILO!



Ti' achusat txumb'al ti' unq'a eetz b'a'nile' as ti' ilejb'u
lochb'al ti' ija'pu lochb'al chuk tzitza':

supportkind.org/worksafe

U txumb'ale' uvaa' tetzkuhx chusb'al as jitkuhx tz'ajinal b'ek' sti'.

KIND
KIDS IN NEED OF DEFENSE